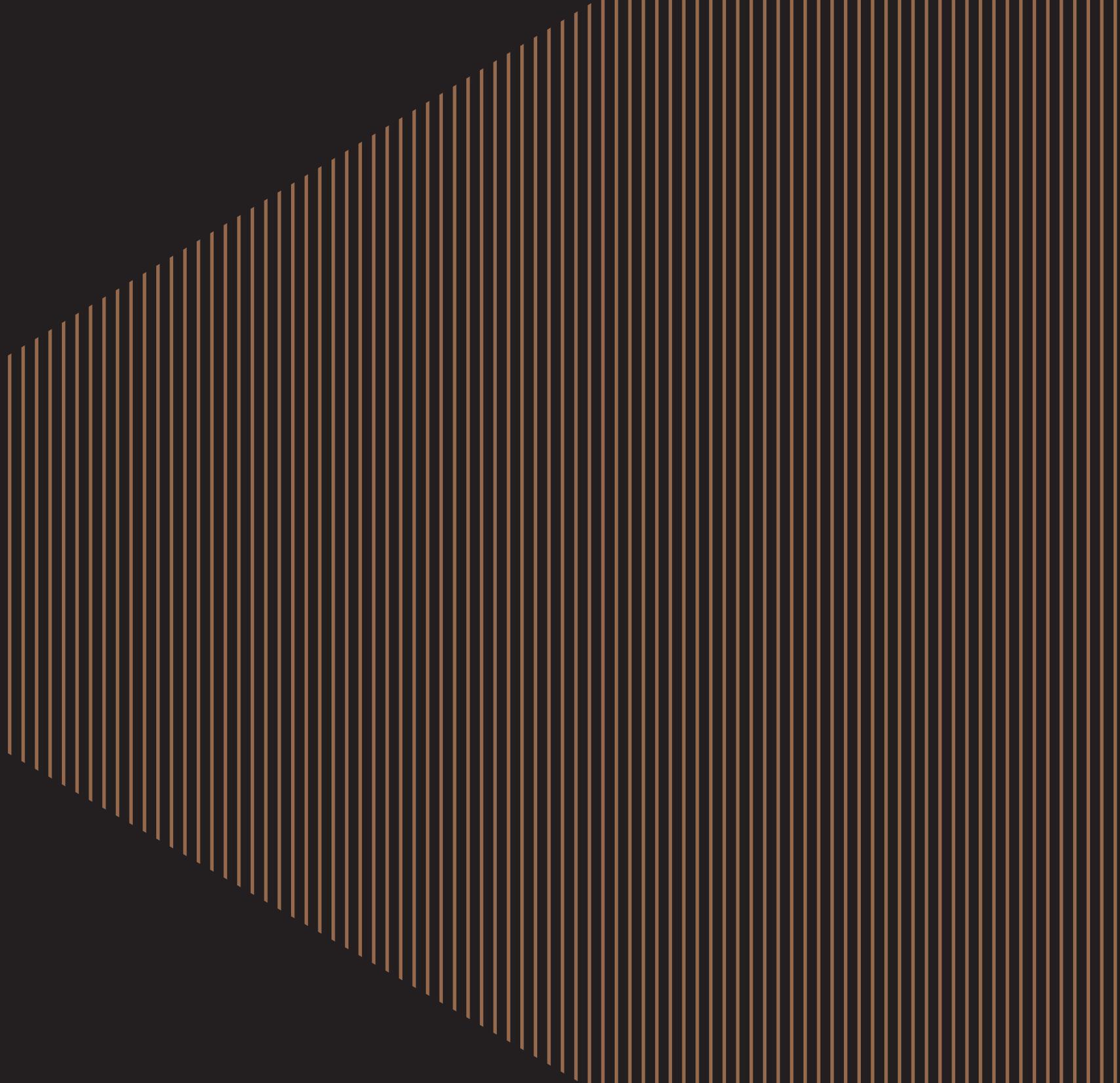


MIRAES 2018

XIV MUESTRA
DE L'ASOCIACIÓN
PROFESIONAL DE
FOTOPERIODISTAS
ASTURIANOS
APFA



XIV MUESTRA
DE L'ASOCIACIÓN
PROFESIONAL DE
FOTOPERIODISTAS
ASTURIANOS
APFA

MIRAES 2018



Asociación Profesional de
Fotoperiodistas Asturianos

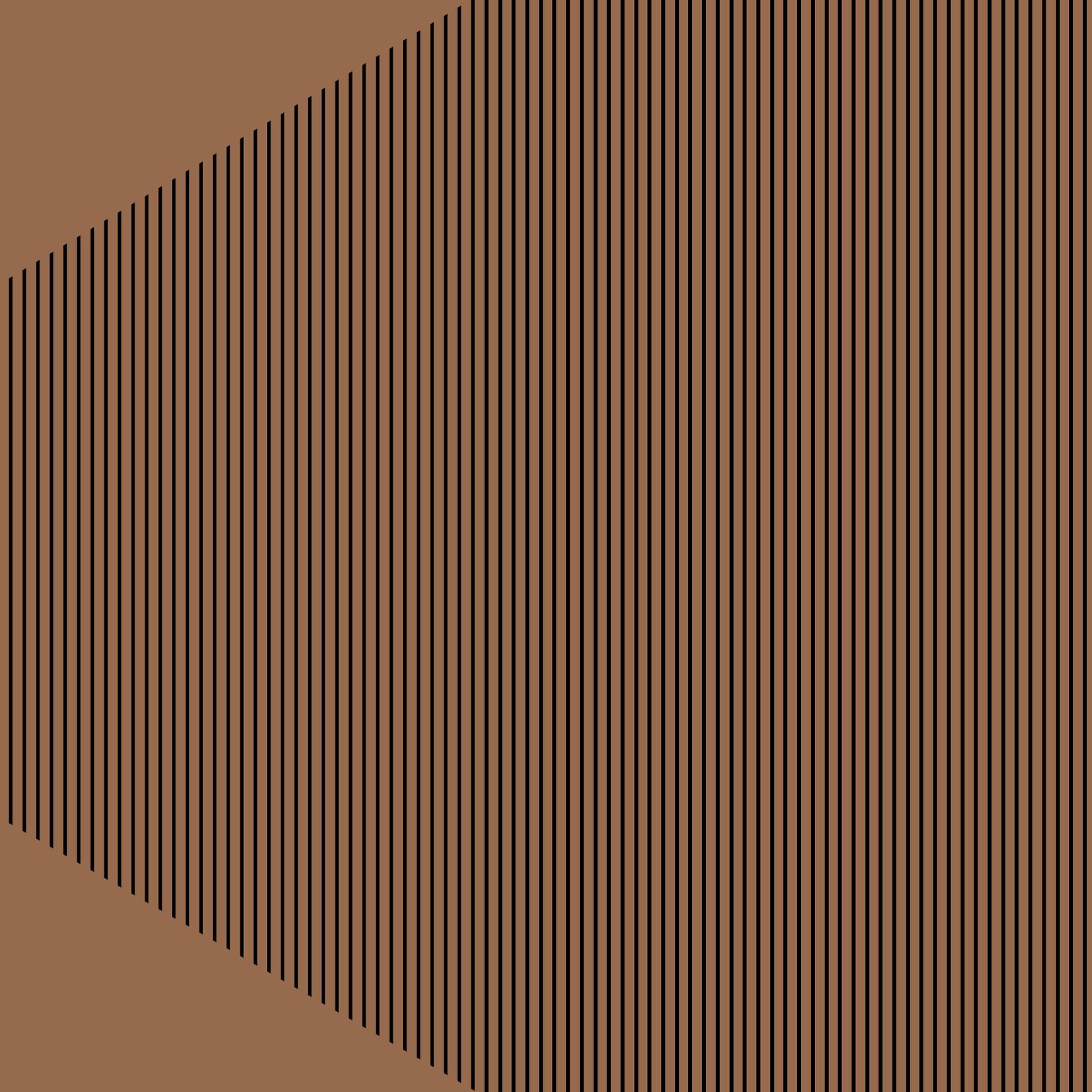
xixón



GOBIERNU DEL
PRINCIPAU D'ASTURIAS

MUSEO BARIOLA

Bariola



PRESENTACIÓN

«La fotografía ye pa min una manera de llevar un diariu. Llevo un diariu fotogràficu de lo que faigo y puedo tomar semeyes en cualquier momentu. Soi namás testigu de les coses que me llamen l'atención [...]. Si doi con una hestoria, entusiásmome con ella y confórmome con rexistrala». Asina se refier Henri Cartier-Bresson al so oficiu, fotógrafu enfotáu en facer impecederu cada momentu, en prindar, como él mesmu afirmaba, «l'instante y la so eternidá», plasmándolu cuidadosamente, dende la mirada sollerte qu'observa en tientes, «pa nun enturbiar l'agua».

Una vegada más, l'Asociación Profesional de Fotoperiodistes Asturianos ufiértanos un repertoriu de miraes de calidá escepcional, un diariu d'imáxenes d'extraordinariu valor documental firmaes polos nuestros artistes asturianos. En *Miraes* caben, asina entós, personaxes y acontecimientos, cultura y deporte, belleza y conflictu, tradiciones, hestoria... En definitiva, l'hombre y la so vida, curtia y fráxil, única y irrepitable, o a cencielles común, pero non por ello menos memorable. La vida, que, como tamién espresaba'l fotógrafu, «ye una sola vegada, pa siempre».

Valgan estes llinies como reconocencia a los fotoperiodistes asturianos pol trabayu que realicen, pola pasión consagrada al so llabor y pol sacrificiu. Y valgan tamién pa felicitar bien especialmente a los gallardonaos colos Premios Miraes, Eloy Alonso y Manu Brabo, pola elocuencia y plasticidá de les sos obres, pol testimoniu. Nun hai dulda de que, citando de nuevo a Cartier-Bresson, «Mientras los seres humanos sigan viviendo y sigan existiendo problemes verdaderos, vitales, importantes, y daqué tenga ganas d'espresalos con simplicidá, con sinceridá, o con alegría y sentiu del humor, va haber un llugar pa los fotógrafos, mesmo que pa los poetas y los novelistes».

Genaro Alonso Megido,
*Conseyeru d'Educación y Cultura
del Principáu d'Asturies. Mayu, 2018.*

PRESENTACIÓN

«La fotografía es para mí una manera de llevar un diario. Llevo un diario fotográfico de lo que hago y puedo tomar fotografías en cualquier momento. Me limito a ser testigo de las cosas que me llaman la atención [...]. Si doy con una historia, me entusiasmo con ella y me conformo con registrarla». Así se refiere Henri Cartier-Bresson a su oficio, fotógrafo afanado en hacer impecedero cada momento, en captar, como él mismo afirmaba, «el instante y su eternidad», plasmado desde el sigilo, desde la mirada atenta que observa de puntillas, «para no enturbiar el agua».

Una vez más, la Asociación Profesional de Fotoperiodistas Asturianos nos ofrece un repertorio de miradas de calidad excepcional, un diario de imágenes de extraordinario valor documental firmadas por nuestros artistas asturianos. En *Miraes* caben, pues, personajes y acontecimientos, cultura y deporte, belleza y conflicto, tradiciones, historia... En definitiva, el hombre y su vida, breve y frágil, única e irrepitable, o simplemente común, pero no por ello menos memorable. La vida, que, como también expresaba el fotógrafo, «es una sola vez, para siempre».

Sirvan estas líneas como reconocimiento a los fotoperiodistas asturianos por el trabajo que realizan. Por la pasión consagrada a su labor y por el sacrificio. Y sirvan para felicitar muy especialmente a los galardonados con los Premios Miraes, Eloy Alonso y Manu Brabo, por la elocuencia y plasticidad de sus obras, por el testimonio. No cabe duda de que, citando de nuevo a Cartier-Bresson, «Mientras los seres humanos sigan viviendo y sigan existiendo problemas verdaderos, vitales, importantes, y alguien tenga ganas de expresarlos con simplicidad, con sinceridad, o con alegría y sentido del humor, habrá un lugar para los fotógrafos, igual que para los poetas y los novelistas».

Genaro Alonso Megido,
*Consejero de Educación y Cultura
del Principado de Asturias. Mayo, 2018.*

AYUNTAMIENTU DE XIXÓN

Cada día vemos centenares d'imáxenes que nos atraen y que xeneren más interacciones que cualquier otru tipu de conteníu. El 90 % de la información que tresmitimos al nuestro celebru ye visual y el 40 % de les persones reacciona meyor énte un conteníu en formatu imaxe qu'énte un testu planu. Recordamos meyor una imaxe qu'un testu o un soníu.

Ye que les imáxenes enllenen el nuestro día a día en televisiones, móviles, tablets, edificios, autobuses, escaparates, periódicos y revistes. Facer una semeya y compartila ta al algame de quienquiera, pero realizala con calidá solo d'unos pocos.

Ye por ello que tenemos de xuninos a l'actual reivindicación de los fotoperiodistes, qu'alcen la so voz pa poner en valor la so profesionalidá, la calidá del so trabayu y la importancia d'esti nos medios de comunicación.

*Mirae*s ye tan solo una muestra d'esa calidá, de les imáxenes que nos emocionen, que nos faen sentir más humanos, que nos espanten o que nos amenacen. Munches d'elles prindaes por fotografías que salieron del so entornu pa convivir con conflictos humanos, con vides y cultures que desaparecen a golpe de bomba.

Algamamos la 14 muestra de *Mirae*s col regresu al Muséu Barjola de 91 semeyes estrayies del oxetivu de fotoperiodistes asturianos a lo llargo del añu, dos d'elles premiaes colos gallardones «XIII Memorial Ramón González», que recibe Eloy Alonso, y «IV Memorial Joaquín Bilbao», que lleva Manu Brabo.

Repito la mio norabona a l'Asociación Profesional de Fotoperiodistes pol so trabayu, la so calidá, el so esfuerciu y dedicación.

Carmen Moriyón Entrialgo,
Alcaldesa de Xixón

AYUNTAMIENTO DE GIJÓN

Cada día vemos centenares de imágenes que nos atraen y que generan más interacciones que cualquier otro tipo de contenido. El 90% de la información que transmitimos a nuestra cerebro es visual y el 40% de las personas reacciona mejor ante un contenido en formato imagen que ante un texto plano. Recordamos mejor una imagen que un texto o un sonido.

Y es que las imágenes inundan nuestro día a día en televisiones, móviles, tablets, edificios, autobuses, escaparates, periódicos y revistas. Hacer una foto y compartirla está al alcance de cualquiera pero realizarla con calidad solo de unos pocos.

Es por ello que debemos unirnos a la actual reivindicación de los fotoperiodistas, que alzan su voz para poner en valor su profesionalidad, la calidad de su trabajo y la importancia de este en los medios de comunicación.

*Mirae*s es tan solo una muestra de esa calidad, de las imágenes que nos emocionan, que nos hacen sentir más humanos, que nos horrorizan o que nos intimidan. Muchas de ellas captadas por fotografías que salieron de sus entornos para convivir con conflictos humanos, con vidas y culturas que desaparecen a golpe de bomba.

Alcanzamos la 14 muestra de *Mirae*s con el regreso al Museo Barjola de 91 fotografías extraídas del objetivo de fotoperiodistas asturianos a lo largo del año, dos de ellas premiadas con los galardones «XIII Memorial Ramón González» que recibe Eloy Alonso y «IV Memorial Joaquín Bilbao» que recaen en Manu Brabo.

Reitero mi enhorabuena a la Asociación Profesional de Fotoperiodistas, por su trabajo, su calidad, su esfuerzo y dedicación.

Carmen Moriyón Entrialgo,
Alcaldesa de Gijón

Por paradójico que suene, los profesionales de la imaxe cada vez pintamos menos na sociedá de la imaxe. ¿Razones? Hai munches. Seique porque tol mundu que fai semeyes se considera fotógrafu; seique porque los medios de comunicación dimitieron de la so responsabilidá y solo aspiren a enllenar espacios colo que sía; seique porque los llectores y espectadores van conformándose con raciones cada vez más pequeñes de profesionalidá; seique porque'l criteriu únicu pa editar un mediu de comunicación sía l'económicu y non el periodísticu.

Cada añu traemos a esta muestra (que cada vez resulta más difícil d'entamar), una escoyeta de los trabayos de fotoperiodismu que se faen n'Asturies o fuera d'ella. Son trabayos realizaos por profesionales n'ocasiones mal pagaos, que trabayen con horarios inacabables, que tán sometíos al caprichu d'editores con idees poco clares.

Esta esposición nun ye un exerciciu d'autocomplacencia o una muestra d'egos. Queremos que *Mirae*s se vea como la prueba bultable de que facemos un trabayu cuidadosu, constante, nel que s'entemecen el valor informativu col artísticu, la imaxe d'actualidá captada nel segundu precisu pero que tien voluntá de perdurar nel tiempu. Queremos qu'esta esposición sía una reivindicación activa del nuestro trabayu, del periodismu de calidá y de la necesidá de cuntar cola complicitá de los nuestros espectadores pa conseguir que'l nuestro oficiu tenga tanta considerancia como los demás.

Los fotoperiodistes venimos de la cai y vamos a ella cada día pa cuntar lo que pasa ensin poder evitar cuntar tamién lo que mos pasa. Prindamos y reflexamos la sociedá a un tiempu y, qué dulda hai, la precarización del nuestro oficiu ye un reflexu viviente d'esti mundu nel que too val, axitáu, confusu, enllenu d'intereses bastardos y posturáu, un mundu que narramos tolos díes dende'l nuestro oxetivu: el personal y el fotográficu. Amamos la fotografía, l'arte y el periodismu, naide mos regaló nada y seguimos aprendiendo de contino pa vivir con dignidá del nuestro trabayu y porque ensin les nuestres miraes, ensin les fotografíes que facemos, la sociedá taría peor informada y la democracia perdería unu de los sos puntos d'apoyu: el periodismu de calidá nel que testu y imaxe son complementarios.

*Mirae*s quier ser un espeyu de la nuestra sociedá y del nuestro trabayu, y una reivindicación enérxica d'un oficiu que merez respetu, reconocencia y el mesmu tratu que s'espera pa tolos profesionales de cualquier sector. Nun pidimos privilexos, solo recordamos el valor de lo que facemos y el serviciu qu'emprestamos a esta sociedá.

Piensen en too ello mientras ven esta muestra nueva de *Mirae*s. Bienveníos.

Fernando Robles,
Presidente d'APFA. Asturies, mayu de 2018.

Por paradójico que suene, los profesionales de la imaxe cada vez pintamos menos en la sociedad de la imaxe. ¿Razones? Hay muchas. Tal vez porque todo el mundo que hace fotos se cree fotógrafo; tal vez porque los medios de comunicación han dimitido de su responsabilidad y solo aspiran a rellenar espacios con lo que sea; tal vez porque los lectores y espectadores se van conformando con raciones cada vez más pequeñas de profesionalidad; tal vez porque el único criterio para editar un medio de comunicación sea el económico y no el periodístico.

Cada año traemos a esta muestra (que cada vez resulta más difícil de organizar), una selección de los trabajos de fotoperiodismo que se hacen en Asturias o fuera de ella. Trabajos realizados por profesionales en ocasiones mal pagados, que trabajan con horarios inacabables, que están sometidos al capricho de editores con ideas poco claras.

Esta exposición no es un ejercicio de autocomplacencia o una muestra de egos. Queremos que *Mirae*s se vea como la prueba palpable de que hacemos un trabajo meticuloso, constante, en el que se mezclan el valor informativo con el artístico, la imagen de actualidad captada en el segundo preciso pero que tiene voluntad de perdurar en el tiempo. Queremos que esta exposición sea una reivindicación activa de nuestro trabajo, del periodismo de calidad y de la necesidad de contar con la complicitad de nuestros espectadores para conseguir que nuestro oficio tenga tanta consideración como los demás.

Los fotoperiodistas venimos de la calle y vamos a ella cada día para contar lo que pasa sin poder evitar contar también lo que nos pasa. Captamos y reflejamos la sociedad a un tiempo y, qué duda cabe, la precarización de nuestro oficio es un reflejo viviente de este mundo en que todo vale, convulso, confuso, lleno de intereses bastardos y postureo, un mundo que narramos cada día desde nuestro objetivo: el personal y el fotográfico. Amamos la fotografía, el arte y el periodismo, nadie nos ha regalado nada y seguimos aprendiendo cada día para vivir dignamente de nuestro trabajo y porque sin nuestras miradas, sin las fotografías que hacemos, la sociedad estaría peor informada y la democracia perdería uno de sus puntos de apoyo: el periodismo de calidad en el que texto e imagen son complementarios.

*Mirae*s pretende ser un espejo de nuestra sociedad y de nuestro trabajo, y una enérgica reivindicación de un oficio que merece respeto, reconocimiento y el mismo trato que se espera para todos los profesionales de cualquier sector. No pedimos privilegios, solo recordamos el valor de lo que hacemos y el servicio que prestamos a esta sociedad.

Piensen en todo ello mientras ven esta nueva muestra de *Mirae*s. Bienvenidos.

Fernando Robles,
Presidente de APFA. Asturias, mayo de 2018.

MIEMBROS DEL XURÁU

José Manuel Navia

Madrid, 1957

Llicencióse en Filosofía pola Universidá Autónoma de Madrid en 1980 y realizó estudios con Julio Caro Baroja. Empezó a trabayar como fotógrafu freelance en 1987. Nos sos empiezos trabayó la fotografía editorial, documental y periodística; perteneció a l'axencia Cover y dende 1992 ye miembru de VU'. Foi editor gráficu d'*El País Semanal* ente 1995 y 1996.

José Manuel López

Lleón, 1971

Recoyó la realidá d'Iraq, Afganistán, Palestina, Kosovo, Haití, Guatemala o Venezuela. El fotoperiodista leonés tuvo presente en toa mena de conflictos internacionales, bélicos o sociales, locales o d'ámbitu mundial, llogrando reconocencies internacionales importantes pol so llabor. El so últimu premiu ye'l «Photojournalism Awards 2017», por un reportaxe realizáu na ciudá siria de Kobane, que quedó estrozada dafechu tres 132 díes asediada pol Estáu Islámicu.

Joaquín Gómez Sastre

Santander, 1970

Fotógrafu freelance. Collabora con numerosos periódicos locales y nacionales (*Alerta, El País, El Mundo, diario.es...*), axencies (Corbis, Nurphoto...), asina como con delles revistes (*Época, Tiempo, Rollingstone, Revista 21, Pikara Magazine...*). Imparte talleres y cursos de fotografía. Ente los sos gallardones pueden citase'l Pancho Cossío, Tervalis, Salón Internacional de fotografía de Valencia, I Concursu de Fotografía Deportiva Félix Ordóñez 2014, mención d'honor nel MIFA 2015 (Moscow International Foto Awards), accésit II Premiu de Fotografía Pablo Hojas Llama 2016, mención d'honor nel MIFA 2016 na categoría Photo Essay, mención d'honor en Prix de la Photographie de París 2017 y mención d'honor nel MIFA 2017, categoría Sports.

Dèsirée Martín

Tenerife, 1974

Ye una de les meyor valoraes fotoperiodistes del Archipiélagu. El so llabor foi reconocíu con dellos gallardones nacionales y internacionales como'l 2.º Premiu Canarias de Fotoperiodismu, el Premiu Ortega y Gasset de Periodismu Gráficu qu'otorga'l periódicu *El País* o'l Premiu Visa por 'L'Image Femme' en Perpignan, nel que resultó finalista. Ye amás una gran concedora de la islla de La Palma y, en particular, de les sos fiestes: nos últimos años el so trabayu con cuenta del Día de Los Indianos dio la vuelta al mundu, publicándose les sos semeyes en periódicos y medios dixitales de los cinco continentes.

MIEMBROS DEL JURADO

José Manuel Navia

Madrid, 1957

Se llicenció en Filosofía por la Universidad Autónoma de Madrid en 1980 y realizó estudios con Julio Caro Baroja. Empezó a trabayar como fotógrafo freelance en 1987. Sus inicios están ligados a la fotografía editorial, documental y periodística; perteneció a la agencia Cover y desde 1992 es miembro de VU'. Ha sido editor gráfico de *El País Semanal* entre 1995 y 1996.

José Manuel López

León, 1971

Ha plasmado la realidad de Irak, Afganistán, Palestina, Kosovo, Haití, Guatemala o Venezuela. El fotoperiodista leonés ha estado presente en todo tipo de conflictos internacionales, bélicos o sociales, locales o de ámbito mundial, logrando importantes reconocimientos internacionales por su labor. Su último premio es el «Photojournalism Awards 2017», por un reportaje realizado en la ciudad siria de Kobane, que quedó totalmente destrozada tras 132 días asediada por el Estado Islámico.

Joaquín Gómez Sastre

Santander, 1970

Fotógrafo freelance. Colabora con numerosos periódicos locales y nacionales (*Alerta, El País, El Mundo, diario.es...*), agencias (Corbis, Nurphoto...), así como con diversas revistas (*Época, Tiempo, Rollingstone, Revista 21, Pikara Magazine...*). Imparte talleres y cursos de fotografía. Entre los premios que tiene, están el Pancho Cossío, Tervalis, Salón Internacional de fotografía de Valencia, I Concurso de Fotografía Deportiva Félix Ordoñez 2014, mención de honor en el MIFA 2015 (Moscow International Foto Awards), accésit II Premio de Fotografía Pablo Hojas Llama 2016, mención de honor en el MIFA 2016 en la categoría Photo Essay, mención de honor en Prix de la Photographie de París 2017 y mención de honor en el MIFA 2017, categoría Sports.

Dèsirée Martín

Tenerife, 1974

Es una de las mejor valoradas fotoperiodistas del Archipiélago. Su labor ha sido reconocida con diversos galardones nacionales e internacionales como el 2.º Premio Canarias de Fotoperiodismo, el Premio Ortega y Gasset de Periodismo Gráfico que otorga el periódico *El País* o el Premio Visa por 'L'Image Femme' en Perpignan, en el que resultó finalista. Es además una gran concedora de la isla de La Palma, en particular, de sus fiestas: en los últimos años su cobertura del Día de Los Indianos ha dado la vuelta al mundo, publicando sus fotos en periódicos y medios digitales de los cinco continentes.

XIII PREMIU MEMORIAL RAMÓN GONZÁLEZ



L'Asociación Profesional de Fotoperiodistes Asturianos (APFA) otorga un nuevu gallardón Memorial «Ramón González», col que pretende caltene-se viva na alcordanza la figura del fotógrafu xixonés tristemente falleció n'accidente de tráficu.

Dende l'año 2005, APFA concede'l Premiu Memorial «Ramón González» n'homenaxe al so trabayu, que forma parte de la memoria colectiva de los fotoperiodistes asturianos, siendo autor d'innúmerables imáxenes tomaes nel Principáu dende últimos de la década de los años setenta hasta primeros de los noventa. Recordáu con ciñu por amigos y compañeros, Ramón González foi pioneru n'Asturies nel usu de grandes óptiques, lo que-y valió pa especializase na escena deportiva. Foi corresponsal d'*El País* y fotoperiodista nos periódicos *Asturias*, *El Noroeste*, *La Nueva España* y *La Voz de Asturias*, onde trabayaba cuando falleció.

Esti gallardón llévalu la imaxe meyor valorada pol xuráu fecha por un miembru d'APFA dientro del territoriu del Principáu d'Asturies. El premiu consiste nuna pieza única del escultoru Pablo Maojo, realizada expresamente pa los premios «Miraes» dende l'año 2005, y que va entregase na inauguración de la muestra fotográfica *Miraes 2018* el próximu 28 de xunu del 2018 nel Muséu Barjola de Xixón.

El XIII Premiu Memorial «Ramón González» recái nesta ocasión, tres la valoración y decisión del xuráu, na imaxe d'**Eloy Alonso**.

XIII PREMIO MEMORIAL RAMÓN GONZÁLEZ

La Asociación Profesional de Fotoperiodistas Asturianos (APFA) otorga un nuevo Premio Memorial «Ramón González», con el que se pretende mantener viva en el recuerdo la figura del fotógrafo gijonés tristemente fallecido en accidente de tráfico.

Desde el año 2005, APFA otorga el Premio Memorial «Ramón González», cuyo legado forma parte de la memoria colectiva de los fotoperiodistas asturianos, siendo autor de innumerables imágenes tomadas en el Principado desde finales de la década de los años setenta hasta principios de los noventa. Recordado con cariño por amigos y compañeros, Ramón González fue pionero en Asturias en la utilización de grandes ópticas, lo que le sirvió para especializarse en la escena deportiva. Fue corresponsal de *El País* y fotoperiodista en los periódicos *Asturias*, *El Noroeste*, *La Nueva España* y *La Voz de Asturias*, donde trabajaba cuando falleció.

Este galardón se concede a la imagen mejor valorada por el jurado realizada por un miembro de APFA dentro del territorio del Principado de Asturias. El premio consiste en una pieza única del escultoru Pablo Maojo, realizada expresamente para los premios «Miraes» desde el año 2005, y que se entregará en la inauguración de la muestra fotográfica *Miraes 2018* el próximu 28 de xunu del 2018 en el Muséu Barjola de Gijón.

El XIII Premio Memorial «Ramón González» se concede en esta ocasión tras la valoración y decisión del jurado a la imaxe de **Eloy Alonso**.



© Eloy Alonso
Gijón/Xixón, 21/11/2017

Un grupu de persones toma'l
sol en 'El Tostaderu' de la
playa de San Llorienzo.

*Un grupo de personas toma el sol
en 'El Tostadero' de la playa de
San Lorenzo.*



© **Álvaro Fuente**
Caracas, 5/11/2017

Crisis en Venezuela. Un grupo de niñas esperando por un reparto solidario de comida.

Crisis en Venezuela. Un grupo de niñas esperando por un reparto solidario de comida.



© Irma Collín
Uviéu/Oviedo, 15/4/2017

Semana Santa. Procesión de
"La Madrugá". Hermandá de
los Estudiantes. Cristo de la
Sentencia.

*Semana Santa. Procesión de
"La Madrugá". Hermandad de
los Estudiantes. Cristo de la
Sentencia.*



© **Álvaro Fuente**
Caracas, 6/11/2017

Los brujos, una alternativa para
los enfermos venezolanos.

*Los brujos, una alternativa para
los enfermos venezolanos.*



© **Miki López**
Cornoyo/Cornollo (Allande),
17/10/2017

María Olimpia Ibias camina
ente los escombros de les
cases esfarrapaes pol fueu.

*María Olimpia Ibias camina
entre los escombros de las casas
arrasadas por el fuego.*



© Julián Rus

Uviéu/Oviedo, 9/2/2017

Fumu sopra la ciudá de
resultes de la quema d'un
bazar chinu.

*Humo sobre la ciudad a causa
del incendio de un bazar chino.*



© **Julián Rus**
Getxo, 30/12/2017

XII Punta Galea Challenge.

XII Punta Galea Challenge.



© Eloy Alonso
Barcelona, 1/10/2017

Una mujer lleva una de las urnas usades mientras el referéndum d'independencia.

Una mujer porta una de las urnas utilizadas durante el referéndum de independencia.



© **Damián Arienza**
Cornoyo/ Cornollo (Allande),
16/10/2017

El ganadero José Manuel Pérez
abrasó les manes cuando
intentaba sacar la maquinaria.

*El ganadero José Manuel Pérez
se abrasó las manos cuando
intentaba sacar la maquinaria.*



© **Juan Carlos Tuero**
Gijón/Xixón 29/1/2017

Farinato Race.

Farinato Race.



© **Juan Plaza**
Gijón/Xixón, 13/3/2017

Fenómenos costeros na zona
del Real Club Astur de Regates.

*Fenómenos costeros en la zona
del Real Club Astur de Regatas.*



© **Fernando
Rodríguez**

Samartin del Rei Aurelio/
San Martín del Rey Aurelio,
3/11/2017

Pozu Sotón. Festival-
homenaxe a los mineros
muertos n'accidente.

*Pozu Sotón. Festival-homenaje
a los mineros muertos en
accidente.*



© **Juan Plaza**

Gijón/Xixón, 23/2/2017

La escritora Carmen
Gómez Ojea, na cena de Les
Comadres.

*La escritora Carmen Gómez Ojea,
en la cena de Les Comadres.*



© **Marieta**

Castrillón, 16/7/2017

Playa de L'Espartal.

Playa de El Espartal.



© **Fernando Gejo**
Sotrondio, 24/1/2017

El dueño d'un bazar chinu
desespérase delante del so
local en llames.

*El dueño de un bazar chino se
desespera delante de su local en
llamas.*



© **Luis Manso**
Gijón/Xixón, 16/10/2017

Nube de polvu, fumu y
povisa poles quemes del
suroccidente.

*Nube de polvo, humo y ceniza por
los incendios del suroccidente.*



© **José Luis Cerejido**

Degaña, 16/10/2017

Reserva de la Biosfera de Muniellos, considerada como la carbayeda mayor y mejor conservada d'España.

Reserva de la Biosfera de Muniellos, considerado como el robledal mayor y mejor conservado de España.



© **Juan Menéndez**

Siero, mayu del 2017.

Siero, mayo del 2017.

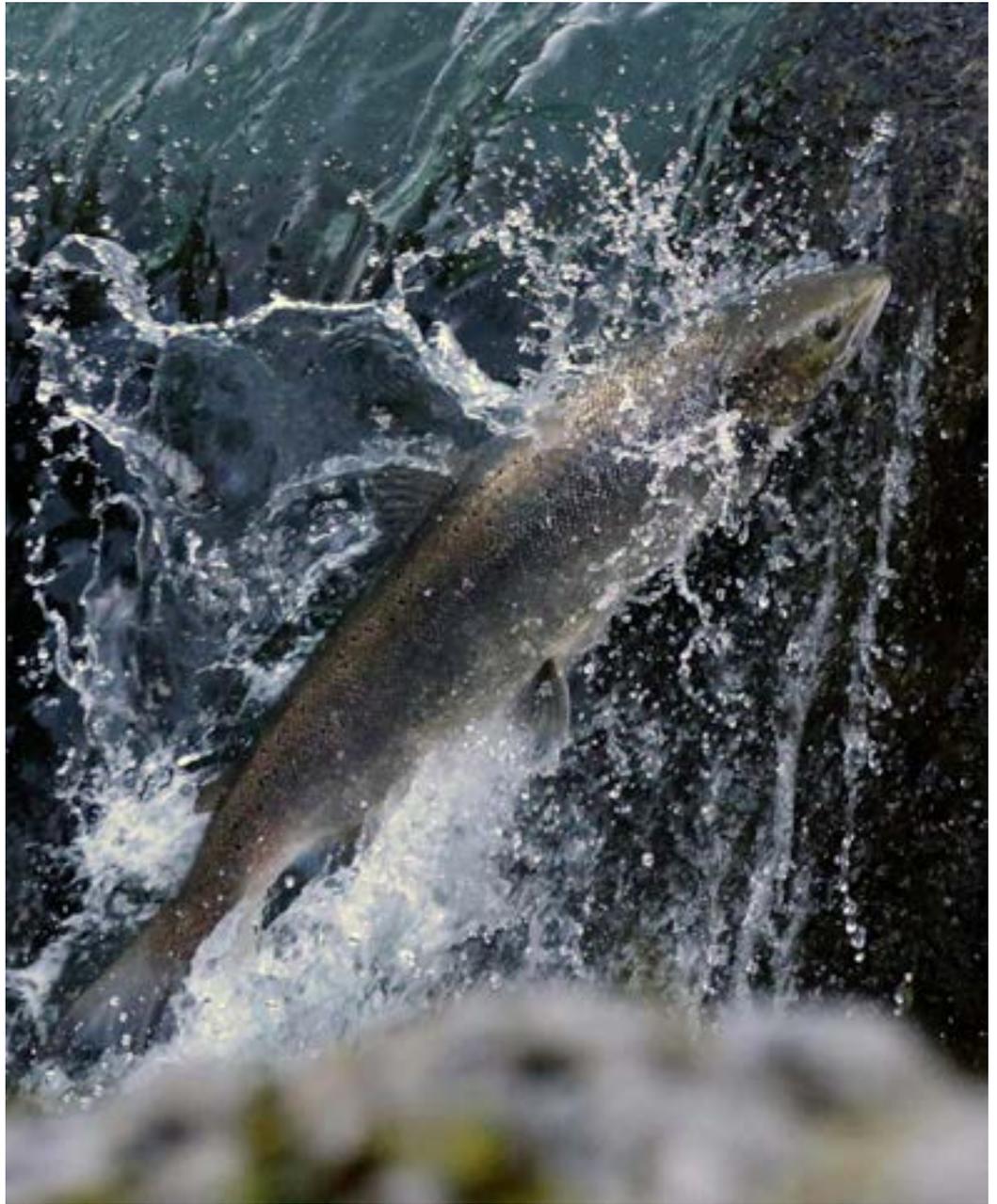


© Marieta

Avilés, 24/10/2017

Bomberos depués d'apagar
una quema n'El Carbayedo.

*Bomberos tras apagar un
incendio en El Carbayedo.*



© José Luis Cerejido

Cangues d'Onís/Cangas de
Onís, 19/11/2017

Un salmón remonta les agües
del riu Cares.

*Un salmón remonta las aguas
del río Cares.*



© **Juan Menéndez**

Uviéu/Oviedo abril del 2017.



© **Jorge Peteiro**
Gijón/Xixón, 7/3/2017

Atraco con rehenes en
Bancaixa.

Atraco con rehenes en Bancaixa.



© **Fernando Rodríguez**

Cangues d'Onís/Cangas de Onís, 2/11/2017

José Manuel Sánchez Vidal, deteniú pol atraco a la sucursal de Liberbank, pasa a disposición xudicial.

José Manuel Sánchez Vidal, detenido por el atraco a la sucursal de Liberbank, pasa a disposición judicial.



© **Javier G. Caso**

El Bosque, Abamia (Cangues
d'Onís/Cangas de Onís),
5/3/2017

José Allende Berdayes, ún de
los últimos cesteros artesanos
del conceyu de Cangues
d'Onís, ellaborando un cestu
con vares d'ablano.

*José Allende Berdayes, uno de
los últimos cesteros artesanos
del concejo de Cangas de Onís,
elaborando un cestu con varas de
avellano.*



© **Arnaldo García**
Gijón/Xixón, 15/4/2017

Motor Weekend.

Motor Weekend.



© **Jorge Peteiro**
Gijón/Xixón, 12/8/2017

Una persona llee un llibru na
playa de San Llorienzo.

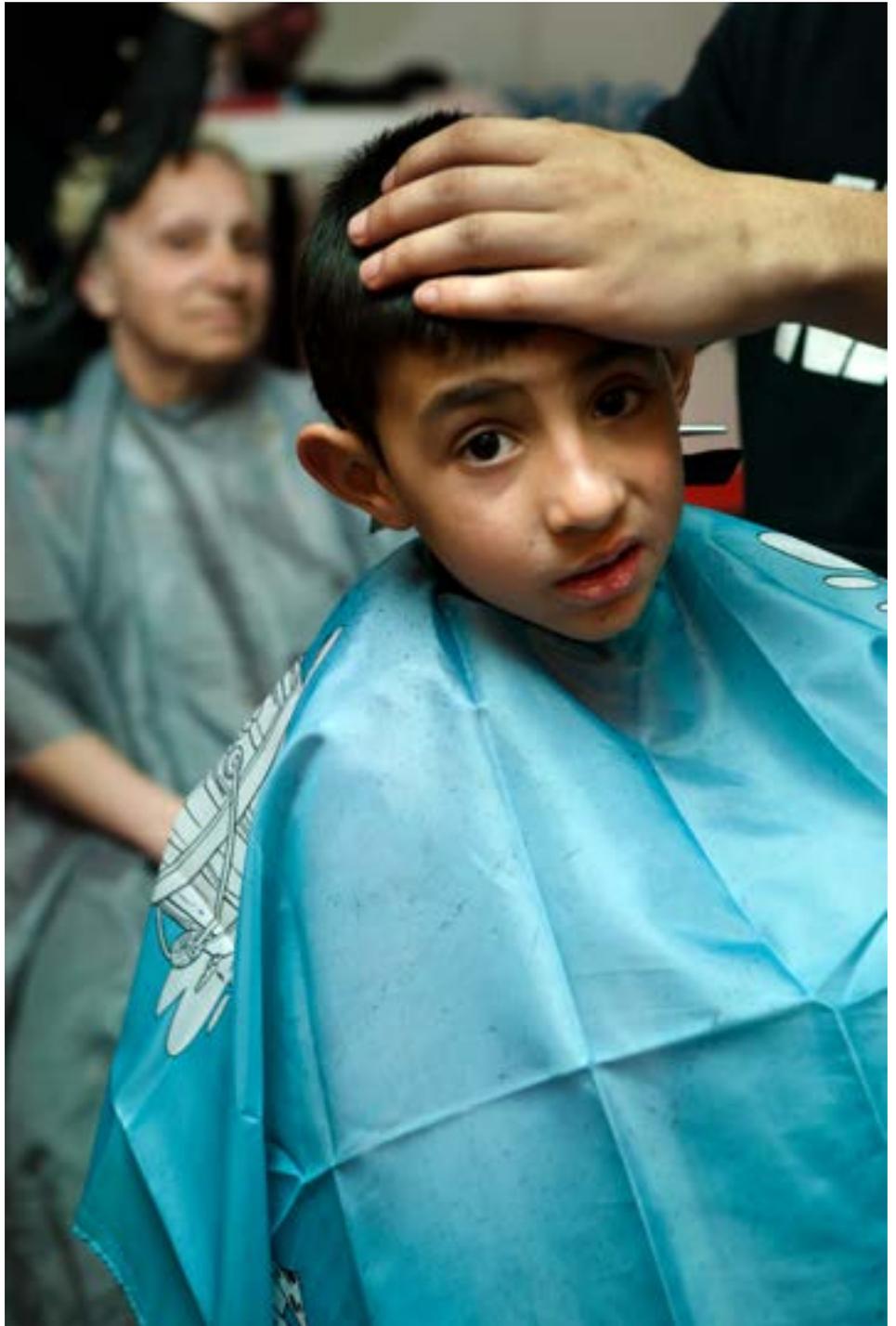
*Una persona lee un libro en la
playa de San Lorenzo.*



© **Paco Paredes**
Gijón/Xixón, 24/3/2017

Partiu amistosu de fútbol ente
España y Israel.

*Partido amistoso de fútbol entre
España e Israel.*



© **Juan Plaza**

Gijón/Xixón , 22/4/2017

Cortes de pelo gratis de
l'asociación solidaria
Expoacción.

*Cortes de pelo gratuitos de la
asociación solidaria Expoacción.*



© Luis Sevilla

Agones (Pravia), 20/5/2017

Desenterramiento de restos
de represarios na Guerra
Civil.

*Exhumación de restos de
represariados en la Guerra Civil.*



© **Arnaldo García**
Gijón/Xixón, 30/9/2017

Manifestantes a favor del artículo 155 coinciden con recién casados a la salida de la Casa Conceyu.

Manifestantes a favor del artículo 155 coinciden con recién casados a la salida del Ayuntamiento.



© **Paco Paredes**
Gijón/Xixón, 14/3/2017

Quini xunto a los sos
compañeros d'equipu, Megido
y Churruca.

Quini junto a sus compañeros
de equipo, Megido y Churruca.



© Luis Sevilla
Morea/Moreda, 11/11/2017

Fiesta de los Humanitarios.

Fiesta de los Humanitarios.



© Mario Rojas
Uviéu/Oviedo, 23/4/2017

Procesión de Los Estudiantes.

Procesión de Los Estudiantes.



© **Ángel Ricardo**
Uviéu/Oviedo, 12/9/2017

Actu d'apertura de cursu de la
Universidá.

*Acto de apertura de curso de la
Universidad.*



© **Ángel Ricardo**
Uviéu/Oviedo, 18/12/2017

Medaya d'Oru d'Asturies a D.
Plácido Arango.

*Medalla de Oro de Asturias a D.
Placido Arango.*



© **Manu Brabo**
Ucrania, 12/4/2017

Soldáu ucranianu.

Soldado ucraniano.



© Marieta
Avilés, 26/9/2017

Colocación de la esfera nueva
del reloj de la Casa Conceyu.

*Colocación de la nueva esfera del
reloj del Ayuntamiento.*



© **Álvaro Fuente**

Santalla d'Ozcós/Santa Eulalia
de Ozcós, 30/3/2017

Mario Casas, nun planu de la
película *Bajo la piel de lobo*.

Mario Casas, en un plano de la
película *Bajo la piel de lobo*.



© **Pablo Lorenzana**
Uviéu/Oviedo, 9/1/2017

Contaminación vista desde
El Naranco.

*Contaminación vista desde
El Naranco.*



© **Luis Manso**
Gijón/Xixón, 9/9/2017

La policía abre paso al autobús del Sporting pal derbi asturiano qu'enfrentó a Real Sporting y Real Uviéu después de cuasi venti años.

La policía abre paso al autobús del Sporting para el derbi asturiano que enfrentó a Real Sporting y Real Oviedo tras casi veinte años.



© **Juan Carlos Tuero**
Gijón/Xixón, 9/9/2017

Incidentes previos al Real
Sporting-Real Uviéu.

*Incidentes previos al Real
Sporting-Real Oviedo.*



© Iván Martínez
Gijón/Xixón, 17/10/2017

Les Luthiers, nel Teatru
Xovellanos.

*Les Luthiers, en el Teatro
Jovellanos.*



© Iván Martínez
Uviéu/Oviedo, 19/10/2017

Israel Dagg, de los All Blacks,
nun alcuentru con xente mozo.

*Israel Dagg, de los All Blacks, en
un encuentro con jóvenes.*



© J. M. Pardo
Morcín, 18/4/2017

Noelia Pereira, bibliotecaria.

Noelia Pereira, bibliotecaria.



© José Simal
Avilés, 3/11/2018.

Barriu d'El Nodo.

Barrio de El Nodo.



© **Patricia Bregón**
Avilés, 4/8/2017

Públicu nel festival de
La Grapa.

*Público en el festival de
La Grapa.*



© Pablo Lorenzana

Uviéu/Oviedo, 3/8/2017

Baillarines.

Bailarines.



© **Sergio López**
Santiago de Compostela,
22/7/2017.

Acceso a la plaza del
Obradoiro.

Acceso a la plaza del Obradoiro.



© Purificación
Citoula
Gijón/Xixón, 14/8/2017

Fuegos artificiales.

Fuegos artificiales.



© Ángel González

Gijón/Xixón, 14/4/2017

Arzobispo Jesús Sanz Montes.

Arzobispo Jesús Sanz Montes.



© Susana
San Martín

Valdesoto 12/3/2017

Mazcaras.



© **Fernando
Rodríguez**

Uviéu/Oviedo, 22/4/2017

Operador de cámara de televisión graba la misa de beatificación de Luis Ormières na catedral d'Uviéu.

Operador de cámara de televisión graba la misa de beatificación de Luis Ormières en la catedral de Oviedo.



© **Pablo Lorenzana**
Uviéu/Oviedo, 20/11/2017

Restauración del retablu y
capiella de Covadonga de la
Catedral.

*Restauración del retablo y
capilla de Covadonga de la
Catedral.*



© **José Vallina**
Sayambre/Sajambre, 8/8/2017

Detalle nel bosque de
Cuestafría.

*Detalle en el bosque de
Cuestafría.*



© **Nel Acebal**
Cuadonga/Covadonga,
8/2/2017

Turistes sobre'l llagu.

Turistas sobre el lago.



© **Marcos León**
Gijón/Xixón, 23/9/2017

Espectáculu musical.

Espectáculo musical.



© Miki López

Los Llagos de Cuadonga y
Picos d'Europa, 5/7/2017

Lluna enllena.

Luna llena.



© **Paco Paredes**
Les Praeres (Nava), 14/3/2017

Perico Delgado na campera de
Les Praeres.

*Perico Delgado en el alto de
Les Praeres.*



© **Damián Arienza**
L'Angliru, 9/9/2017

Alberto Contador, ganador de la etapa 20 de la Vuelta Ciclista a España 2017, xube La Cueva les Cabres.

Alberto Contador, vencedor de la etapa 20 de la Vuelta Ciclista a España 2017, sube La Cueva les Cabres.



© **Nel Acebal**
Ribeseya/Ribadesella,
30/3/2017

Veleru encalláu na playa de
Santa Marina.

*Velero encallado en la playa de
Santa Marina.*



© **Juan Carlos Tuero**
Gijón/Xixón, 3/9/2017

Multi-esposición Red Bull Día
de les Ales.

*Multi-esposición Red Bull Día
de las Alas.*

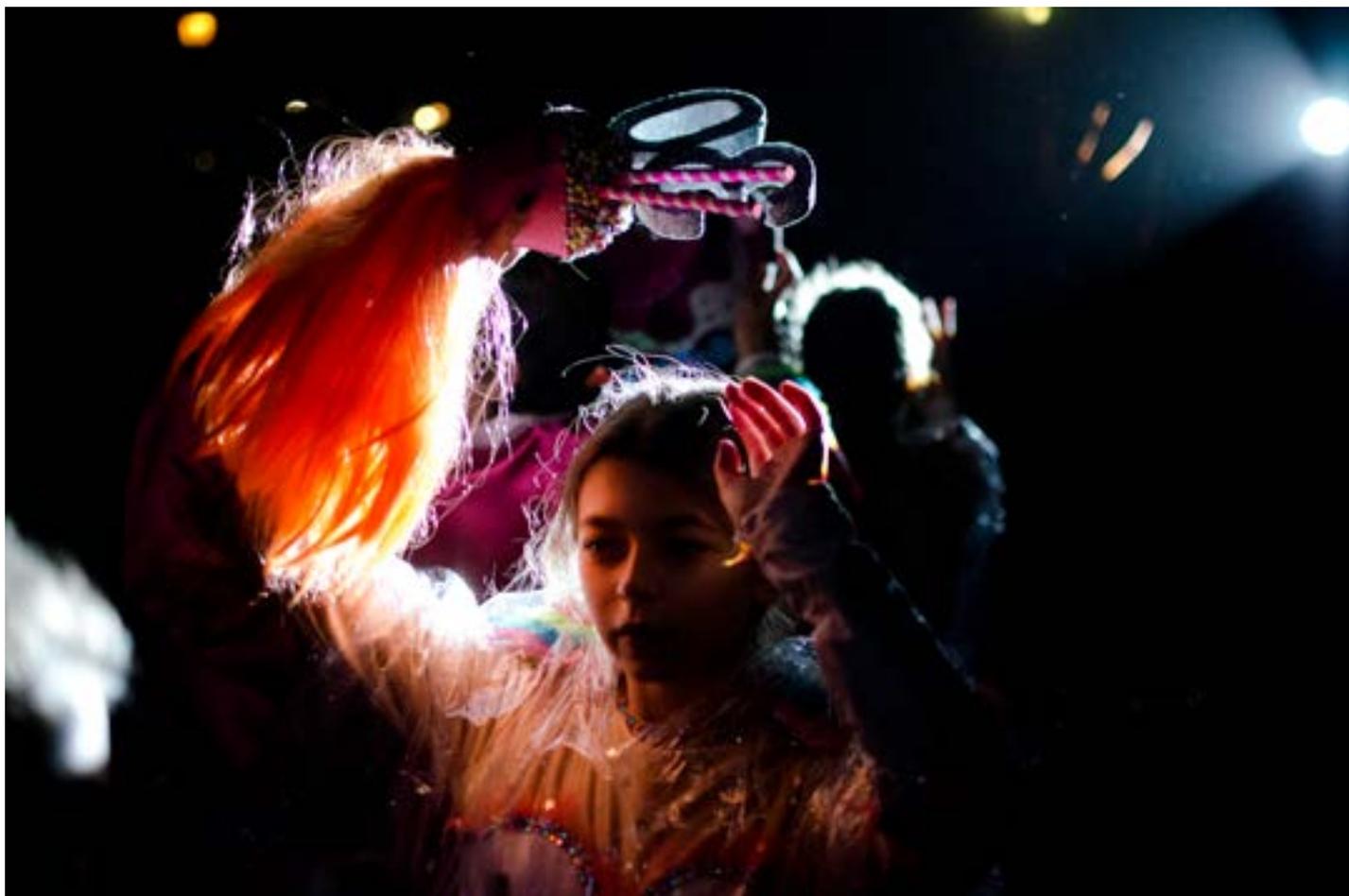


© Irma Collín

Uviéu/Oviedo, 30/4/2017

Actuación del Ballet
Nacional de Marsella. Teatru
Campoamor.

*Actuación del Ballet Nacional de
Marsella. Teatro Campoamor.*



© **Luis Sevilla**
Gijón/Xixón, 28/2/2017

Antroxu. Entierro de la
Sardina.

*Carnaval. Entierro de la
Sardina.*



© **Damián Arienza**
Cangas del Narcea, 16/7/2017

Descarga apoteósica nes
fiestes del Carmen.

*Descarga apoteósica en las
fiestas del Carmen.*



© Joaquín Pañeda
Gijón/Xixón, 18/8/2017

Fiestas de Contrueces.

Fiestas de Contrueces.



© José Vallina
Uviéu/Oviedo, 19/9/2017

Día d'América n'Asturies.

Día de América en Asturias.



© **Mario Rojas**
Uviéu/Oviedo, 26/2/2017

La Reina, na cai Magdalena.

La Reina, en la calle Magdalena.



© Nel Acebal
Llanes, 25/9/2017

Veterinariu asistiendo un
partu en Porrúa.

*Veterinario asistiendo un parto
en Porrúa.*



© Irma Collín

Sierra del Sueve, mayada
d'Espineros, 19/8/2017

Fiestas del Asturcón

Fiestas del Asturcón.



© Iván Martínez

Uviéu/Oviedo, 28/2/2017

Ambiente nocturnu.

Ambiente nocturno.



© **Manu Brabo**
Colombia, 18/10/2017

Barriu de Tandil, en Nariño.

Barrio de Tandil, en Nariño.



© **Julián Rus**

Uviéu/Oviedo, 11/5/2017

Echando un pitu con vistas a la
Catedral.

*Fumando un cigarrillo con vistas
a la Catedral.*



© **Miki López**
Candás, 11/05/2017.

Pesca deportiva desde kayak
de mar.

*Pesca deportiva desde kayak
de mar.*



© **Mario Rojas**
Uviéu/Oviedo, 12/3/2017

Campeonatu d'España de
Natación Adaptada.

*Campeonato de España de
Natación Adaptada.*



© Marcos León

Gijón/Xixón, 23/3/2017

Final Copa d'Europa.
Hostelcur Gijón-Club Patí
Voltregà.

*Final Copa de Europa. Hostelcur
Gijón-Club Patí Voltregà.*



© **Ángel Espina**
L'Infiestu (Piloña), 22/4/2017

Descensu popular del riu
Piloña.

Descenso popular del río Piloña.



© José Ramón
Silveira
La Felguera, 14/4/2017

Montaxe de La Xata la Rifa.

Montaje de La Xata la Rifa.



© **José Luis Cerejido**
Uviéu/Oviedo, 8/3/2017

Salida de mineros del pozo
San Nicolás.

*Salida de mineros del pozo San
Nicolás.*



© Daniel Mora
Uviéu/Oviedo, 23/10/2017

Hermógenes Fernández Villa intenta pegar al fotógrafu col so bastón a la salida del xulgáu onde-y tomaron declaración pol 'Caso Hulla'.

Hermógenes Fernández Villa intenta agredir al fotógrafo con su bastón a la salida del juzgado donde le tomaron declaración por el 'Caso Hulla'.



© **José Simal**
Gijón/Xixón, 31/10/2017

Día de Tolos Santos nel
cementeriu de Ciares.

*Día de Todos los Santos en el
cementerio de Ceares.*



© José Ramón
Silveira

L.lena/Lena, 20/8/2017

Batalla nel Festival Astur-
Romanu de Carabanzo.

*Batalla en el Festival Astur-
Romano de Carabanzo.*



© **Javier G. Caso**
Torazu (Cabranes), 4/6/2017

Festival de la Boroña de Forná.
Amparo Fernández, vecina
de Torazu, y Josefina Prida,
depués d'abrir la primer de les
35 boroñas.

*Festival de la Boroña de Forná.
Amparo Fernández, vecina de
Torazu, y Josefina Prida, tras
abrir la primera de las
35 boroñas.*



© José Ramón
Silveira
Mieres, 29/10/2017

Alfonso Zapico firma llibros.

Alfonso Zapico firma libros.



© Patricia Bregón

Avilés, 25/5/2017

Primer sala multisensorial
pa enfermos d'alzheimer
n'Asturies.

*Primera sala multisensorial
para enfermos de alzhéimer en
Asturias.*



© Eloy Alonso
Gijón/Xixón, 27/2/2017

Un home antroxáu mexa nos baños de la plaza de toros d'El Bibio, primero de qu'empiece'l desfile d'Antroxu.

Un hombre disfrazado orina en los baños de la plaza de toros de El Bibio, antes de que comience el desfile de Carnaval.



© **Arnaldo García**
Gijón/Xixón, 15/4/2017

Partiu Sporting de Xixón-
Real Madrid, nel estadiu d'El
Molinón. Isco Alarcón dedica'l
gol a una neña sordomuda.

*Partido Sporting de Gijón-Real
Madrid, en el estadio de El
Molinón. Isco Alarcón dedica el
gol a una niña sordomuda.*



© Marcos León
Gijón/Xixón, 29/7/2017

Festival Tsunami.

Festival Tsunami.



© Alex Zapico

Nava, 15/12/2017

Aurelio Campal, xastre.

Aurelio Campal, sastre.



© Alex Zapico
Nava, 15/12/2017

Taller de xastre.

Taller de sastre.



© **Manu Brabo**
Serbia, 1/2/2017

Almacén abandonáu na
redolada de la estación de tren
central de Belgráu

*Almacén abandonado en las
proximidades de la estación de
tren central de Belgrado.*

IV PREMIU MEMORIAL JOAQUÍN BILBAO



La presencia de fotoperiodistes asturianos en cualquier rincón del mundu ye cada vez más habitual. Esta realidá, amás de la calidá tan alta de los sos trabayos, fixonos abrir una reflexón interna sobre la conveniencia de crear un premiu específicu pa les semeyes de profesionales asturianos feches fuera d'Asturies. Con esta idea rindimos un sentíu homenaxe al compañeru fallecíu Joaquín Bilbao, en recuerdu a la so persona y al so trabayu. Joaquín dexónos una referencia imprescindible pa entender la hestoria de la nuestra rexón nes décadas últimes. Quédanos el consuelu de les sos semeyes, que dan testimoniu d'una dómina y d'una visión humanista del llabor d'informar al traviés d'imáxenes compartíes. A esi llabor dedicó bien d'hores de la so arrogante vida.

Esti gallardón otórgase a la imaxe meyor valorada pol xuráu fecha por un miembru d'APFA fuera del territoriu del Principáu d'Asturies. El premiu consiste nuna pieza única del escultor Pablo Maojo, realizada espresamente pa los premios «Miraes» dende l'año 2015.

El IV Premiu Memorial «Joaquín Bilbao» concédese al fotoperiodista **Manu Brabo**.

IV PREMIO MEMORIAL JOAQUÍN BILBAO

La presencia de fotoperiodistas asturianos en cualquier rincón del mundo es cada vez más habitual. Esta realidad, así como la alta calidad de sus trabajos, nos hizo abrir una reflexión interna sobre la conveniencia de crear un premio específico para las fotografías de profesionales asturianos realizadas fuera de Asturias. Con esta idea rendimos un sentido homenaje al compañero fallecido Joaquín Bilbao, en recuerdo a su persona y a su trabajo. Joaquín nos dejó una referencia imprescindible para entender la historia de nuestra región en las últimas décadas. Nos queda el consuelo de sus fotos, que dan testimonio de una época y de una visión humanista de la tarea de informar a través de imágenes compartidas. A esa labor dedicó muchas horas de su generosa vida.

Este galardón se concede a la imagen mejor valorada por el jurado realizada por un miembro de APFA fuera del territorio del Principado de Asturias. El premio consiste en una pieza única del escultor Pablo Maojo, realizada expresamente para los premios «Miraes» desde el año 2015.

El IV Premio Memorial «Joaquín Bilbao» se concede al fotoperiodista **Manu Brabo**.

INDIZ / ÍNDICE

PRESENTACIÓN	3
AYUNTAMIENTU DE XIXÓN / AYUNTAMIENTO DE GIJÓN	5
APFA	6
Miembros del xuráu / Miembros del jurado	7
XIII Premiu Memorial Ramón González / XIII Premio Memorial Ramón González	8
IV Premiu Memorial Joaquín Bilbao / IV Premio Memorial Joaquín Bilbao	99

Alex Zapico	96, 97	José Vallina	62, 74
Álvaro Fuente	10, 12, 46	Juan Carlos Tuero	18, 49, 69
Ángel Espina	84	Juan Menéndez	26, 29
Ángel González	58	Juan Plaza	19, 21, 36
Ángel Ricardo	42, 43	Julián Rus	14, 15, 80
Arnaldo García	33, 38, 94	Luis Manso	24, 48
Damián Arienza	17, 67, 72	Luis Sevilla	37, 40, 71
Daniel Mora	87	Manu Brabo	44, 79, 98
Eloy Alonso	9, 16, 93	Marcos León	64, 83, 95
Fernando Geijo	23	Marieta	22, 27, 45
Fernando Rodríguez	20, 31, 60	Mario Rojas	41, 75, 82
Irma Collín	11, 70, 77	Miki López	13, 65, 81
Iván Martínez	50, 51, 78	Nel Acebal	63, 68, 76
Javier G. Caso	32, 90	Pablo Lorenzana	47, 55, 61
J. M. Pardo	52	Paco Paredes	35, 39, 66
Joaquín Pañeda	73	Patricia Bregón	54, 92
Jorge Peteiro	30, 34	Purificación Citoula	57
José Luis Cerejido	25, 28, 86	Sergio López	56
José Ramón Silveira	85, 89, 91	Susana San Martín	59
José Simal	53, 88		

Promueve

Consejería d'Educación y Cultura del Gobiernu del Principáu d'Asturies / *Consejería de Educación y Cultura del Gobierno del Principado de Asturias*

Patrocina

Ayuntamientu de Xixón / *Ayuntamiento de Gijón*

Organiza

Asociación Profesional de Fotoperiodistas Asturianos (APFA)

Coorganiza y Coordina

Muséu Barjola / *Museo Barjola*

Edita

Consejería d'Educación y Cultura del Gobiernu del Principáu d'Asturies / *Consejería de Educación y Cultura del Gobierno del Principado de Asturias*

Comisarios

APFA

Collaboren / Colaboran

Marcos León, Fernando Robles, Iván Martínez, Pablo Maojo y Jaime Poncela

Miembros del xuráu / Miembros del jurado

José Manuel Navia, Desiré Martín, Joaquín Gómez Sastre y José Manuel López

Traducción al asturianu / Traducción al asturiano

Serviciu de Planificación Llingüística y Normalización

Diseño y maquetación / Diseño y maquetación

Marco Recuero

Impresión de fotografíes / Impresión de fotografías

Senda Color

Montaxe de la esposición / Montaje de la exposición

Azvase

Impresión

Gráficas Eujoa

Depósitu de llei / Depósito legal

AS 02181-2018



Asociación Profesional de
Fotoperiodistas Asturianos

Xixón



GOBIERNU DEL
PRINCIPÁU D'ASTURIAS





Asociación Profesional de
Fotoperiodistas Asturianos

Xixón



GOBIERNU DEL
PRINCIPÁU D'ASTURIAS

MUSEO BARJOLA

Barjola